PL Wykrywacz próchnicy

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: czteroetylorodamina, glikol propylenowy, substancje powierzchniowo czynne.

PRZEZNACZENIE
Wyrób RED DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji zmian próchnicowych.
Czerwony barwnik zawarty w wyrobie wnika w tkankę objętą zmianami próchnicowymi i zabarwia ją na czerwono. Podnosi bezpieczeństwo pracy pozwalając na zlokalizowanie zębiny objętej zmianami próchnicowymi i oszczędzenie zdrowej tkanki.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Po usunięciu wszystkich widocznych zmian próchnicowych nałożyć kroplę preparatu na okolicę ubytku, odczekać 5-10 sekund, następnie wypłukać i osuszyć ubytek. Silniej zabarwione na kolor czerwony punkty wskazują zębinę objętą próchnicą.
Po użyciu wyrobu należy cofnąć tłok strzykawki, aby zapobiec wydostawaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na oczy.
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pędzelkiem.

Data ostatniej aktualizacji: 05.05.2022/9

EN Caries detector

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: 4-ethylo rhodamine, propylene glycol, surfactants.

INTENDED USE
RED DETECTOR is intended for locating caries lesions.
Red dye in the product permeates the tissue with caries lesions and dyes it red. RED DEECTOR increases safety of work by locating the carious dentine and saving the healthy tissues.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe. After removing all visible carious lesions, apply one drop of preparation on the loss area, wait 5-10 seconds, then irrigate and dry the cavity. Points dyed bright red indicate carious dentine.
After using the product, withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off the applicator and then screw the white plug on the syringe.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
It irritates the eyes.
Use rubber dams while working with the product. Use disposable gloves, protective glasses and clothing.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging below 25°C. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging.
Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe with 2 ml of preparation, disposable brush applicators.

Last update: 05.05.2022/9

ES Detector de la caries

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 4-etilrodamina, propilenglicol, agentes tensoactivos.

USO
El producto RED DETECTOR está concebido para la localización de cambios producidos por la caries.
El colorante rojo contenido en el producto penetra en el tejido cambiado por la caries y lo tiñe de rojo. Incrementa la seguridad del trabajo, permitiendo localizar la dentina cambiada por la caries y proteger el tejido sano.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Una vez eliminados todos los cambios visibles provocados por la caries, introducir una gota de la preparación en el área de la cavidad, esperar 5-10 segundos, después limpiar y secar la cavidad. Los puntos que presenten un color rojo más intenso indicarán la dentina afectada por la caries.
Tras el uso del producto, hacer retroceder el émbolo de la jeringa para impedir una expulsión excesiva de la preparación, desenroscar el aplicador y cerrar la jeringa con el tapón de rosca blanco.
El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita los ojos.
Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.

Fecha de la última revisión: 05.05.2022/9

FR Détecteur de caries

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: tétraéthylrhodamine, propylène glycol, tensioactifs.

UTILISATION PREVUE
Le produit RED DETECTOR est destinée à localiser les caries.
Le pigment rouge contenu dans le produit pénètre dans le tissu altéré et le teint en rouge. Il augmente la sécurité de travail en permettant de localiser la dentine couverte par la carie et d'épargner les tissus sains.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue. Après avoir enlevé toutes les caries visibles, appliquer une goutte de produit sur la zone touchée, attendre 5 à10 secondes, puis rincer et sécher le creux. Les régions fortement colorées en rouge indiquent la dentine touchée par la carie.
Après l'utilisation du produit, rétracter le piston de la seringue pour empêcher tout déversement de l'excès du produit, dévisser l'applicateur, puis visser le bouchon blanc sur la seringue.
Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Irritant pour les yeux.
Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.

Date de dernière mise à jour: 05.05.2022/9

DE Karies-Detektor

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: 4-Ethylrhodamin, Propylenglycol, Tenside.

VERWENDUNGSZWECK
RED DETECTOR wird zur Lokalisierung von mit Karies befallenen Stellen verwendet.
Der im Produkt enthaltene rote Farbstoff dringt in das kariesinfizierte Gewebe ein und färbt es rot. RED DETECTOR steigert die Arbeitssicherheit durch die Lokalisierung des kariösen Dentins und schont so gesundes Gewebe.

GEBRAUCH
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Nach der Entfernung aller sichtbaren Karieisstellen einen Tropfen des Präparats auf die betroffene Stelle geben und 5 bis 10 Sekunden einwirken lassen. Anschließend die betroffene Stelle spülen und trocknen. Die intensiv rot eingefärbten Stellen weisen auf kariöses Dentin hin.
Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Reizt die Augen.
Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung unter 25°C aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 05.05.2022/9

UK Індикатор карієсу

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: 4-етилродамін, пропіленгліколь, поверхнево-активні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат RED DETECTOR (РЕД ДЕТЕКТОР) призначений для виявлення карієзного дентину.
Червоний барвник, що міститься у препараті, проникає у тканину, уражену карієсом і забарвлює її червоним кольором. Визначаючи місцезнаходження карієзного дентину, препарат підвищує рівень безпеки роботи та захищає здорову тканину зуба.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприц. Після видалення усіх виявлених карієзних тканин, нанести краплю препарату. Через 5-10 с (s) промити і висушити. Ділянки тканини, інтенсивніше забарвлені у червоний колір, вказують на карієзні ураження.
Після використання продукту відтягнути поршень шприца для запобігання витікання надлишків препарату, відкрутити аплікатор і закрити шприц білою кришкою.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Викликає подразнення очей.
Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (мл) препарату, одноразові аплікатори з пензликом.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA.TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 05.05.2022/9

CS Identifikátor zubního kazu

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: tetraethylrhodamin, polypropylenglykol, povrchově aktivní činidla.

URČENÍ
Přípravek RED DETECTOR slouží k lokalizaci zubního kazu.
Červeně barvivo obsažené ve výrobku proniká do tkáně, která je zasažená zubním kazem a obarví ji červeně. Zvyšuje bezpečnost práce, umožňuje lokalizaci zuboviny se zubním kazem a ušetření zdravé tkáně.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Po odstranění všech viditelných změn způsobených zubním kazem naneste kapku přípravku do okolí kavity, vyčkejte 5–10 sekund, následně kavitu vypláchněte a vysušte. Výrazně červeně zbarvené body signalizují zubovinu zasaženou zubním kazem.
Po použití výrobku musíte stáhnout píst stříkačky, abyste zabránili úniku nadměrného množství přípravku, odšroubujte aplikátor a následně stříkačku zašroubujte bílým šroubovacím uzávěrem.
Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte přípravek u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Během práce s přípravkem používejte kofferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah baleni po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku, jednorázové aplikátory se štětečkem.

Datum poslední aktualizace: 05.05.2022/9

RU Индикатор кариеса

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: тетраэтилродамин, пропиленгликоль, поверхностно-активные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт RED DETECTOR предназначен для выявления кариесных изменений.
Красный краситель, содержащийся в продукте, проникает в ткань, охваченную кариесными изменениями, и окрашивает ее красным цветом. Он повышает безопасность работы, позволяя выявить дентин, охваченный кариесными изменениями, и сохранить здоровую ткань зуба.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор погрузить в этиловый спирт, а затем поместить на шприце. После удаления всех видимых кариесных изменений нанести каплю препарата на область полости, подождать 5-10 секунд, затем промыть и высушить полость. Точки, сильнее окрашенные в красный цвет, показывают дентин, охваченный кариесом.
После использования продукта следует оттянуть поршень шприца, чтобы предотвратить утечку излишков препарата, затем открутить аппликатор и закрыть шприц белой крышкой.
Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не использовать на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Препарат действует раздражающе на глаза.
При работе с продуктом использовать коффердам. Использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности находится на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы с кисточкой.

Дата последнего обновления: 05.05.2022/9

IT Rilevatore di carie

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: rodamina, glicole propilenico, sostanze superficialmente attive.

APPLICAZIONE
Il prodotto RED DETECTOR serve per localizzare i mutamenti della carie.
Il colorante rosso presente nel prodotto, penetra nel tessuto con la carie e lo tinge di rosso. Aumenta la sicurezza di lavoro, permettendo di individuare la dentina con la carie e di risparmiare il tessuto sano.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Dopo l'eliminazione di tutte le carie visibili, mettere una goccia di preparato nelle vicinanze del buco, attendere 5-10 secondi, poi sciacquare ed aprire il buco. I punti con maggior tintura di colore rosso, indicano la dentina cariata.
Dopo l'uso del prodotto, bisogna ritirare il pistone della siringa per prevenire la fuoriuscita dell'eccesso del preparato, svitare l'applicatore e chiudere la siringa con il tappo bianco.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Può irritare gli occhi.
Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Tenere fuori dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto mantiene la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatori monouso con il pennello.

Data ultimo aggiornamento: 05.05.2022/9

RO Detector de carii

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: 4-ethylo rodamină, propilenglicol, substanțe tensioactive.

UTILIZARE
Produsul RED DETECTOR este destinat utilizării în timpul tratamentului dentar pentru identificarea carilor dentare.
Colorantul roșu conținut de produs penetrează țesutul cariat și îl colorează în roșu. Sporește siguranța muncii, permițând localizarea dentinei carioase și salvând țesutul sănătos.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de începerea tratamentului, aplicatorul trebuie să fie introdus în spirt (alcool etilic) și apoi fixat pe seringă. După îndepărtarea tuturor modificărilor vizibile ale cariei, aplicați o picătură din produs în zona cariată și așteptați 5-10 secunde, apoi clătiți și uscați zona cariată. Punctele colorate mai intens în roșu indică dentina cariată.
După utilizarea produsului, trageți pistonul seringii cu scopul prevenirii scurgerii în exces a preparatului, desfiletați aplicatorul, iar apoi înfiletați seringa cu capacul alb.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate crea pericol de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru ochi.
În timp ce se lucrează cu produsul folosiți folia de digă. Folosiți mănuși, ochelari și îmbrăcăminte de protecție.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatura de până la 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.
Odată ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiția ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă ce conține 2 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință cu perie.

Data ultimei actualizări: 05.05.2022/9

HU Kariesz indikátor

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLU FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 4-etilo-rodamin, propilén-glikol, felületaktív anyagok.

JAVALLATOK
A RED DETECTOR termék fogszuvasodás helyének meghatározására szolgál.
A termék piros színezéke behatol a szuvasodott dentinbe, és megfesti a szuvasodott részeket. A RED DETECTOR emeli a munkabiztonságot, mivel megkönnyíti a kavitás preparálását és az ép fogszövet megmentését.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagolót alkoholba (etil-alkoholba) kell áztatni, majd azt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre. Távolítsa el a jól láthatóan károsodott dentint, majd cseppentsen 1 cseppet az indikátorfolyadékból a kavitásra. Várjon 5-10 másodpercet, öblítse le, majd szárítsa meg a kavitást. Az intenzíven elszíneződött területek jelzik a kariesznek részt a dentinben.
Használat után húzza vissza a fecskendő dugattyúját, hogy megállítsa az anyag esetleges szivárgását, csepegését. Csavarja vissza a fehér kupakot az adagoló helyére.
A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Szemirritációt okoz.
Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható. Gyermekektől távol tartandó! A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml készítmény fecskendőben, eldobható adagolók ecsetekkel.

Utolsó frissítés dátuma: 05.05.2022/9

BG Индикатор за кариеси

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: 4-етилородамин, пропилен гликол, сурфактанти.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
RED DETECTOR е предназначен за откриване на кариесни увреждания.
Съдържащата се в продукта червена боя прониква в кариеса и го оцветява в червено. С RED DETECTOR работата е по-безопасна, защото поразеният от кариес дентин се локализира и се запазва здравата тъкан.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди използване потопете апликатора в спирт (етилов алкохол), след това го поставете в спринцовката. След като всички видими кариесни увреждания се отстранят, поставете една капка от продукта в кавитета, изчакайте 5-10 секунди, промийте и го подсушете. Силно оцветените в червено точки показват поражения от кариес дентин.
За да избегнете излишно изтичане на препарата, след употреба изтеглете буталото на спринцовката, развинтете апликатора и поставете бялата запушалка.
Продуктът е за многократно ползване, а апликаторите са еднократни. Многократното ползване на апликаторите може да предизвика риск от инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на продукта.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на очите.
При работа с препарата използвайте кофердам. Използвайте еднократни ръкавици, защитни очила и облекло.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура до 25°C. Съхранявайте на недостъпно за деца място. Датата на годност се намира непосредствено на опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затвори плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка 2 мл препарат, еднократни апликатори с четчици.

Дата на последна актуализация: 05.05.2022/9

LT Éduonies detektorius

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: tetraetilo rodaminas, propilenglikolis, paviršinio aktyvumo medžiagos.

PASKIRTIS
Produktas RED DETECTOR yra skirtas aptikti éduonies židinius.
Produkto sudėtyje yra dažiklis, kuris įsiskverbia į éduonies pažeistus audinius ir juos nudaio raudona spalva. Padidina darbo saugumą, leidžia aptikti éduonies židinius ir išsaugoti sveikus audinius.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Pašalinkite visus plika akimi matomus éduonies židinius, užlašinkite vieną preparato lašą ant apdorojamo ploto, palaukite 5-10 sekundžių, nuplaukite ir išdžiovinkite. Intensyvesne raudona spalva nudažytos vietos parodo éduonies apimtas dentino vietas.
Po naudojimo atitraukite švirkšto stūmoklį taip, kad preparatas neištekėtų, atsukite aplikatorių ir uždarykite švirkšta baltuoju dangteliu.
Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau aplikatorių galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Sukelia smarkų akių dirginimą.
Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje 25°C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Tuščias pakuotes reikia utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas, kuriame yra 2 ml preparato, vienkartinis aplikatorius su teptuku.

Paskutinio atnaujinimo data: 05.05.2022/9

PT Detetor de cáries

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: tetraetilrodamina, propilenoglicol, substâncias tensioativas.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto RED DETECTOR destina-se à localização de lesões de cárie.
O corante vermelho contido no produto penetra no tecido alterado pelas lesões de cárie e tinge-o de vermelho. Aumenta a segurança no trabalho, permitindo a localização da dentina afetada pela cárie, poupando o tecido saudável.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e inseri-lo na seringa. Depois de remover todas as lesões de cárie visíveis, aplicar uma gota do produto na área da cavidade, esperar 5 a 10 segundos e, em seguida, limpar e secar a cavidade. Os pontos com coloração vermelha mais intensa indicam a dentina afetada pela cárie.
Após a utilização do produto, empurrar o êmbolo da seringa para evitar a expulsão excessiva do produto, desenroscar o aplicador e fechar a seringa com a tampa roscada branca.
O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Irritante para os olhos.
Utilizar um dique de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e a autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a uma temperatura inferior a 25°C. Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária.
Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa contendo 2 ml de produto, aplicadores descartáveis com pincel.

Data da última atualização: 05.05.2022/9

DA Cariesdetektor

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: tetramethyl-rhodamine, propylenglycol, overfladeaktive stoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
RED DETECTOR er beregnet til lokalisering af carieslæsioner.
Det røde farvestof indeholdt i produktet penetrerer vævet påvirket af carieslæsionerne og farver det rødt. Øger arbejdssikkerheden ved at lokalisere dentinen påvirket af carieslæsionerne, hvilket gør det muligt at bevare det sunde væv.

ANVENDELSESMÅDE
Inden proceduren skal den vedlagte applikator nedsænkes i sprit (ætanol), og derefter sættes på sprøjten. Efter rensning af alle synlige carieslæsioner indsæt 1 dråbe af præparatet på hulområdet, vent i 5-10 sekunder, derefter skyl og tør hulket. De mere rødfarvede punkter viser dentinen påvirket af caries.
Efter anvendelse af præparatet træk sprøjtens stempel tilbage for at forebygge, at præparatet hælder ud, skru applikatoren af, derefter sæt den hvide stopper på sprøjten.
Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren kun til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for dets ingredienser.

FORHOLDSREGLER
Kan optrække øjneirritation.
Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur op til 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn. Udløbsdatoen findes på den indre emballage.
Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En s

Διατηρείται μακριά από παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία.
Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει από την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης με πινέλο.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 05.05.2022/9

ET Kaariese detektor

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: tetraetüünrodamii, propüleenglükool, pindaktiivsed ained.

EESMÄRK
RED DETECTOR toode on ette nähtud kaariesekahjustuste lokaliseerimiseks. Tootes sisalduv punane värvus tungib karioossesse koesse ja määrib selle punaseks. See suurendab tööohutust, võimaldades leida karioossetest kahjustustest mõjutatud dentiini ja päästa tervislikke kudesid.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale. Pärast kõigi nähtavate kaariesekahjustuste eemaldamist tilgutage preparaadi tilk
defekti piirkonda, oodake 5-10 sekundit, seejärel loputage ja kuivatage defekt. Punaseid punkte tähistavad kaariesest mõjutatud dentiini.
Pärast toote kasutamist tõmmake süstla kolb välja, et vältida preparaadi liigse eraldumist, keerake aplikaator lahti ja sulgege seejärel süstal valge korgiga.
Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Ärritab nahka.
Kasuta kofferdami töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil.
Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid pintsliga.

Viimase värskenduse kuupäev: 05.05.2022/9

FI Karieksen ilmaisin

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: tetraetyylirodamiini, propyleeniglykoli, pinta-aktiiviset aineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
RED DETECTOR -tuote on tarkoitettu karieksen vaurioiden paikallistamiseen. Tuotteen sisältämä punainen väriaine tunkeutuu karieskudokseen ja värjää sen punaiseksi. Se lisää työturvallisuutta, jolloin karieksen vaurioista kärsivän hammasluu voidaan paikantaa ja terve kudos säästyy.

KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholin) ja aseta se injektioruiskuun. Kun olet poistanut kaikki näkyvät karieksen vauriot, lisää tippa
valmistetta kolon alueelle, odota 5–10 sekuntia, huuhtele ja kuivaa sitten kolo. Enemmän punaisia pisteitä ilmaisevat karieksesta kärsivän hammasluun.
Kun olet käyttänyt tuotetta, vedä ruiskun mäntä pois, jotta ylimääräinen valmiste ei pääse poistumaan, kierrä ruiskua ja sulje sitten ruisku valkoisella korkilla.
Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Valmistetta ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt sen aineksille.

VAROTOIMET
Ärsyttää silmiä.
Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty vällittömään pakkaukseen.
Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku sisältää 2 ml tuotetta ja kertakäyttöiset applikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 05.05.2022/9

HR Karijes detektor

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: tetraetil rodamin, propilen glikol, površinski aktivne tvari.

NAMJENA
Proizvod RED DETECTOR namijenjen je za lociranje karijesnih lezija.
Crveno bojilo sadržano u proizvodu prodire u tkivo zahvaćeno karijesnim lezijama i boji ga u crveno. Povećava sigurnost rada, omogućavajući lociranje dentina zahvaćenog karijesnim lezijama i spašavanje zdravog tkiva.

NAČIN UPORABE
Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. Nakon uklanjanja svih vidljivih karijesnih lezija, nanesite kap preparata oko rupe, pričekajte 5 do 10 sekundi, zatim isperite i osušite rupu. Točke jako obojene crvenom bojom pokazuju dentin zahvaćen karijesom.
Nakon uporabe proizvoda, povucite klip šprice da biste spriječili izlazak viška preparata, odvrnite aplikator, a zatim zatvorite špricu bijelim čepom.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Nadražuje oči.
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.
Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikatori s kistom.

Datum posljednjeg ažuriranja: 05.05.2022/9

LV Kariesa indikators

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOĢS

SASTĀVS: rodamins B, propilēnglikols, virsmaktīvās vielas.

PIELIETOJUMS
RED DETECTOR paredzēts ātrai kariesa noteikšanai.
Produkta sarkanā krāsviela iesūcas kariozā dentīnā un iekrāso to sarkanā krāsā. Palielina darba drošību, palīdzot noteikt kariozo dentīnu un vienlaicīgi saglabājot veselos audus.

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļircei. Pēc visu redzamo, kariesa radīto izmaiņu novēršanas, aplicēt vienu
līdzekļa pilīti zoba dobumā, ļaut iedarboties 5-10 sekundes, pēc tam izskalot un nožāvēt. Spēcīgāk iekrāsotie punkti norāda uz kariesu.
Pēc produkta lietošanas atbrīvot šļirces virzuļis, lai novērstu līdzekļa izdalīšanos. Atskrūvēt aplikatoru, bet pēc tam noslēgt šļirci ar balto vāciņu.
Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Kairinoša iedarbība uz acīm.
Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 2 ml, vienreizējas lietošanas aplikatori ar otiņu.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 05.05.2022/9

NL Cariësdetector

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: tetraethyleendiamine, propyleenglycol, oppervlakte-actieve stoffen.

BESTEMMING
RED DETECTOR is bedoeld voor het detecteren van carieuze laesies.
De rode kleurstof in het product dringt door in het weefsel dat is aangetast door carieuze laesies en kleurt het rood. Het verbetert de veiligheid door carieuze dentine te lokaliseren en gezond weefsel te sparen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Na het verwijderen van alle zichtbare carieuze laesies, brengt u een druppel van het
na het verwijderen van alle zichtbare carieuze laesies, brengt u een druppel van het preparaat aan in de buurt van de caviteit en wacht u 5-10 seconden.
Vervolgens spoelt en droogt u de caviteit. De sterker gekleurde rode stippen geven aan waar de dentine carieus is.
Na gebruik van het preparaat moet u de zuiger van de spuit terugtrekken om verspilling van het preparaat te voorkomen. Schroef de applicator los en sluit de spuit af met het witte dopje.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Het product niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Irriterend voor de ogen.
Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking.
Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 2 ml preparaat, eenmalige applicators met kwastje.

Datum laatste actualisatie: 05.05.2022/9

SK Indikátor zubného kazu

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: tetraetylrodamín, propylénglykol, povrchovo aktívne látky.

URČENIE
Výrobok RED DETECTOR je určený na lokalizáciu zubného kazu.
Červené farbivo obsiahnuté vo výrobku preniká do tkaniva so zubným kazom a sfarbuje ho do červena. Zvyšuje bezpečnosť práce – umožňuje lokalizovať zubovinu so zubným kazom a pritom zachovať zdravé tkanivo.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Po odstránení celého viditeľného zubného kazu naneste kvapku prípravku v oblasti kavity, počkajte 5-10 sekúnd, následne vypláchnite a vysušte kavitu. Body silnejšie sfarbené do červena ukazujú zubovinu so zubným kazom.
Po použití výrobku zatiahnite piest striekačky, aby sa zabránilo úniku prípravku, odskrutkujte aplikátor a zatvorte striekačku bielym uzáverom.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte výrobok u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Spôsobuje podráždenie očí.
Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí. Dátum exspirácie je na primárnom obale.
Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, jednorazové aplikátory so štetcom.

Dátum poslednej aktualizácie: 05.05.2022/9

SL Sredstvo za odkrivanje kariesa

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: tetrametilrodamin, propilen glikol, površinsko aktivne snovi.

NAMEN
Izdelek RED DETECTOR je namenjen odkrivanju prisotnosti kariesa.
Rdeče barvilo v izdelku prodre v tkivo, kjer je prisoten karies, in ga pobarva rdeče. Izdelek zagotavlja večjo varnost pri delo, saj lahko z njegovo pomočjo odkrijete dentin, ki ga je prizadel karies, in rešite zdravo tkivo.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko. Po odstranitvi kariesa nanesite kapljico
pripravka na okolico luknjice, počakajte 5–10 sekund. Nato luknjico sperite in posušite. Močno obarvana mesta kažejo na dentin, ki ga je prizadel karies.
Po uporabi izdelka izvlecite bat brizgalke, s čimer boste preprečili uhajanje pripravka, odvijte aplikator in zaprite brizgalko z belim pokrovčkom.
Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Povzroča draženje oči.
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na embalaži.
Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 2 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo s čopičem.

Datum zadnje posodobitve: 05.05.2022/9

SV Kariesdetektor

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: tetraetylrodamin, propylenglykol, ytaktiva ämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
RED DETECTOR är avsedd för lokalisering av kariesförändringar.
Det röda färgämnet i produkten tränger i den kariesangripna vävnaden och färgar den röd. Produkten höjer säkerheten genom att möjliggöra lokalisering av kariesangripen dentin och spara den friska vävnaden.

BRUKSANVISNING
Före behandlingen ska den medföljande applikatorn doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. Efter avlägsnande av alla synliga kariesförändringar, applicera en droppe
preparat på hålområdet, vänta 5-10 sekunder, skölj och torka hålet. Punkter som färgats med starkare röd färg visar kariesangripen dentin.
Efter användning: dra tillbaka sprutans kolv för att motverka att preparatet kommer ut i överflöd, skruva av applikatorn och stäng sprutan med den vita skruvkorken.
Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpa inte produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Orsakar ögonirritation.
Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn. Bäst före datum på direktförpackningen.
Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 2 ml preparat, engångsapplikatorer med pensel.

Senaste uppdatering: 05.05.2022/9